

Journals

No. 46

Tuesday, May 14, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 46

Le mardi 14 mai 1996

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) No. 352-0242 concerning the Department of National Revenue.—Sessional Paper No. 8545-352-62;

1) n^o 352-0242 au sujet du ministère du Revenu national.—Document parlementaire n^o 8545-352-62;

(2) No. 352-0286 concerning the situation in Sri Lanka.—Sessional Paper No. 8545-352-20G.

2) n^o 352-0286 au sujet de la situation au Sri Lanka.—Document parlementaire n^o 8545-352-20G.

Mr. Gray (Solicitor General of Canada) laid upon the Table,—Document entitled "Canadian Security Intelligence Service—1995 Public Report and Program Outlook".—Sessional Paper No. 8525-352-6.

M. Gray (solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Service canadien du renseignement de sécurité—Rapport public de 1995 et Perspectives liées aux programmes».—Document parlementaire n^o 8525-352-6.

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Gray (Solicitor General of Canada) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Gray (solliciteur général du Canada) fait une déclaration.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Dubé (Lévis), one concerning the unemployment insurance program (No. 352-0450);

—par M. Dubé (Lévis), une au sujet du régime d'assurance-chômage (n^o 352-0450);

—by Mr. Shepherd (Durham), two concerning sexual orientation (Nos. 352-0451 and 352-0452).

—par M. Shepherd (Durham), deux au sujet de l'orientation sexuelle (n^{os} 352-0451 et 352-0452).

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Order was read for the third reading of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada.

Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans) and Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), moved,—

That when the House adjourns on Wednesday, June 5, 1996, it shall stand adjourned until Monday, June 10, 1996;

That on Monday, June 3, 1996, and Tuesday, June 4, 1996, the House shall continue to sit until 9:30 p.m. for the purpose of considering Government Orders, and that proceedings pursuant to Standing Order 38 shall be taken up at 9:30 p.m.;

That Wednesday, June 5, 1996, shall be deemed to be the day on which a motion may be proposed pursuant to Standing Order 27;

That on Tuesday, June 11, 1996, the House shall not meet at 10:00 a.m., but shall meet at 2:00 p.m. and Routine Proceedings shall take place following Oral Questions;

That on the morning of June 11, 1996, the President of the United States of Mexico may address a meeting of the Members of the Senate and of the House of Commons in the Chamber of the House of Commons;

That such address and all customary introductory and related remarks shall be printed as an appendix to the House of Commons Debates for that day and form part of the records of this House; and

That the media recording and transmission of the said proceedings be authorized according to House of Commons guidelines.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), moved,—That, in relation to its

M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants) et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), propose,—

Que, lorsque la Chambre s'ajourne le mercredi 5 juin 1996, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 10 juin 1996;

Que, le lundi 3 juin et le mardi 4 juin 1996, la Chambre continue de siéger jusqu'à 21h30 pour l'étude des ordres émanant du gouvernement et que les délibérations conformément à l'article 38 du Règlement aient lieu à 21h30;

Que le mercredi 5 juin 1996 soit réputé être le jour de séance où une motion peut être proposée conformément à l'article 27 du Règlement;

Que le mardi 11 juin 1996, la Chambre se réunisse à 14 heures, heure à laquelle la Chambre abordera les déclarations de députés et les questions orales, suivies des affaires courantes;

Que le Président des États-Unis du Mexique prononce un discours, la matinée du mardi 11 juin 1996, devant les membres de la Chambre des communes et du Sénat dans l'enceinte de la Chambre des communes;

Que le discours, de même que les allocutions de présentation et les remarques d'usage faites à cette occasion, soient imprimés en appendice aux Débats de la Chambre des communes du même jour et fassent partie des archives de la Chambre; et

Que les médias soient autorisés à transmettre et à enregistrer les délibérations de ce jour, conformément aux directives de la Chambre des communes.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), propose,—Que, dans le

study of circumpolar cooperation, eight members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to travel to Whitehorse, Inuvik, Tuktoyaktuk, Cambridge Bay, Yellowknife, Edmonton and Calgary from May 26 to 31, 1996, and that seven members plus one associate member of the Committee be authorized to travel to Kuujuaq, Iqaluit, Cape Dorset, Resolute, Montreal and Quebec City from May 27 to 31, 1996, for the purpose of conducting meetings and site visits and that the necessary staff of the House of Commons and Library of Parliament and the necessary interpretation staff from the Department of Public Works and Government Services do accompany the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 5:46 p.m., pursuant to Order made Monday, May 6, 1996, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 86)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock	Anderson
Barnes	Beaumier
Bertrand	Bodnar
Brown (Oakville—Milton)	Bryden
Catterall	Cauchon
Cohen	Collenette
Crawford	Culbert
Dhaliwal	Dion
Duhamel	Dupuy
English	Finlay
Fry	Gaffney
Godfrey	Goodale
Harb	Harper (Churchill)
Ianno	Iftody
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kraft Sloan	Lastewka
Lee	Lincoln
MacAulay	MacDonald
Maloney	Manley
Massé	McCormick
Mifflin	Milliken
Nault	O'Brien (London—Middlesex)
Paradis	Parrish
Peric	Peters
Proud	Reed
Ringuette—Maltais	Robillard
Shepherd	Skoke
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Terrana	Thalheimer
Vanclief	Verran
Whelan	Wood

cadre d'une étude sur la coopération circumpolaire, huit membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soient autorisés à se déplacer à Whitehorse, Inuvik, Tuktoyaktuk, Cambridge Bay, Yellowknife, Edmonton et Calgary du 26 au 31 mai 1996 et que sept membres et un membre associé soit du même comité soient autorisés à se déplacer à Kuujuaq, Iqaluit, Cape Dorset, Resolute, Montréal et Québec du 27 au 31 mai 1996 afin de tenir des audiences et de visiter des lieux et que le personnel nécessaire de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement et le personnel d'interprétation nécessaire du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux accompagnent le Comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 17h46, conformément à l'ordre adopté le lundi 6 mai 1996 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bachand	Bélisle	Benoit	Bernier (Beauce)

Assad	Augustine
Bélaïr	Bélangier
Bonin	Boudria
Calder	Campbell
Chamberlain	Clancy
Collins	Cowling
Cullen	DeVillers
Dion	Dromisky
Discepolo	Eggleton
Easter	Fontana
Flis	Gerrard
Galloway	Guarnieri
Grose	Hubbard
Harvard	Jackson
Irwin	Knudson
Kirkby	LeBlanc (Cape/Cap-Breton)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Highlands—Canso
Loney	Malhi
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Marleau
Marchi	McWhinney
McGuire	Murray
Murphy	Pagtakhan
O'Reilly	Payne
Patry	Pickard (Essex—Kent)
Peterson	Rideout
Richardson	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Rock	Steckle
Speller	Telegdi
Szabo	Valeri
Torsney	Wappel
Volpe	Zed—123
Young	

Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic – Compton – Stanstead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brien	Canuel	Chrétien (Frontenac)	Crête
Cummins	Dalphond—Guiral	Daviault	Deshaies
Dubé	Duceppe	Dumas	Epp
Fillion	Forseth	Frazier	Gagnon (Québec)
Gauthier	Gilmour	Godin	Gouk
Grey (Beaver River)	Guay	Guimond	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West/Ouest)	Harris	Hayes
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jacob
Lalonde	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	Ménard	Mercier
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Nunez
Paré	Penson	Picard (Drummond)	Plamondon
Pomerleau	Ramsay	Rocheleau	Schmidt
Solberg	Speaker	Stinson	St-Laurent
Strahl	Thompson	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Tremblay (Rosemont)	Venne	Wayne	White (Fraser Valley West/Ouest)—80

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bakopanis	Bellehumeur	Bergeron	Cannis
Caron	de Savoye	Debien	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Lefebvre	Leroux (Shefford)	Marchand	Sauvageau
Payne	Pettigrew	Regan	
Serré	Sheridan	Walker	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-19, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-19, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 87)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock	Anderson	Assad	Asselin
Augustine	Bachand	Barnes	Beaumier
Bélaïr	Bélangier	Béliste	Bernier (Beauce)
Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic – Compton – Stanstead)	Bertrand	Bodnar
Bonin	Boudria	Brien	Brown (Oakville—Milton)
Bryden	Calder	Campbell	Canuel
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chrétien (Frontenac)
Clancy	Cohen	Collenette	Collins
Cowling	Crawford	Crête	Culbert
Cullen	Dalphond—Guiral	Daviault	Deshaies
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dromisky	Dubé	Duceppe	Duhamel
Dumas	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Fillion	Finlay	Flis
Fontana	Fry	Gaffney	Gagnon (Québec)
Galloway	Gauthier	Gerrard	Godfrey
Godin	Goodale	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Harb	Harper (Churchill)
Harvard	Hubbard	Ianno	Iftody
Irwin	Jackson	Jacob	Keys
Kilger (Stormont – Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Landry	Langlois	Lastewka
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lebel
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Leroux (Richmond—Wolfe)
Lincoln	Loney	Loubier	MacAulay
MacDonald	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Massé
McCormick	McGuire	McWhinney	Ménard
Mercier	Mifflin	Milliken	Murphy
Murray	Nault	Nunez	O'Brien (London – Middlesex)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Paré
Parrish	Patry	Payne	Peric
Peters	Peterson	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)
Plamondon	Pomerleau	Proud	Reed
Richardson	Rideout	Ringuette—Maltais	Robillard
Rocheleau	Rock	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd

Skoke
Stewart (Northumberland)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wayne
Zed—169

Speller
St-Laurent
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Whelan

Steckle
Szabo
Torsney
Valeri
Volpe
Wood

Stewart (Brant)
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Wappel
Young

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Forseth
Grey (Beaver River)
Harris
Hoepfner
Morrison
Solberg
Thompson

Althouse
Bridgman
Frazer
Hanger
Hayes
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Penson
Speaker
White (Fraser Valley West/Ouest)—34

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Cummins
Gilmour
Hanrahan
Hill (Macleod)
Meredith
Ramsay
Stinson

Benoit
Epp
Gouk
Harper (Calgary West/Ouest)
Hill (Prince George—Peace River)
Mills (Red Deer)
Schmidt
Strahl

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bakopanos
Caron
Lefebvre
Payne
Serré

Bellehumeur
de Savoye
Leroux (Shefford)
Pettigrew
Sheridan

Bergeron
Debien
Marchand
Regan
Walker

Cannis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Sauvageau

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment).

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. White (Fraser Valley West), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-9, An Act respecting the Law Commission of Canada, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mrs. Marleau (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for the period April 1, 1996, to March 31, 1997, of the Queens Quay West Land Corporation,

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h16, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale).

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. White (Fraser Valley—Ouest), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-9, Loi concernant la Commission du droit du Canada, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaires du plan d'action et des budgets d'exploitation et des investissements pour la période allant du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 de la Queens Quay

pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-838A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mrs. Marleau (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1996-97 to 2000-2001 and of the Operating and Capital Budgets for 1996-97 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-840. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Maloney (Erie), concerning sexual orientation (No. 352-0453).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:18 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

West Land Corporation, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-838A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux)—Résumés du plan d'entreprise pour la période allant de 1996-1997 à 2000-2001 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1996-1997 de la Société immobilière du Canada Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-840. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Maloney (Erie), au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0453).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h18, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.